

Alfonso Reyes y la tercera *Proa* (1928)¹

Carlos García (Hamburg)

[carlos.garcia-hh@t-online.de]

Son bien conocidos los primeros dos avatares de la revista de vanguardia *Proa*, empresas que el joven Borges fundara y/o co-dirigiera en 1922-1923 y en 1924-1926. Menos difundida es la historia de una tercera época de *Proa*, que no pasó de ser un sueño.

La primera huella que encuentro de esa casi secreta revista procede de una furibunda carta firmada por Jorge Luis Borges, Francisco Luis Bernárdez² y Leopoldo Marechal, que éstos remitieran el 4-I-28 a Evar Méndez, director del periódico *Martín Fierro* (cf. Ulyses Petit de Murat: *La noche de mi ciudad*. Buenos Aires: Emecé, 1979 [colofón: "Diciembre, 1978"], 146-147, que he visto gracias a Martín Greco). Allí, y tras anunciar que se desgajan de *Martín Fierro* por no aceptar la prescindencia política prescrita en una nota sin firma, pero probablemente de Evar Méndez, aparecida en *Martín Fierro* 44-45 (fines de diciembre de 1927 o comienzos de 1928), los jóvenes disidentes firman como "directores de la revista *Proa*, que reaparecerá en marzo".³

En marzo de 1999 tuve ocasión de visitar la "Biblioteca Alfonsina" (México, D.F.), alojada en la casa que perteneciera al polígrafo y diplomático Alfonso Reyes. Gracias a la amabilidad de su directora, Dra. Alicia Reyes (nieta de don Alfonso y escritora) y a la colaboración de su secretaria, Marisela Ruiz Zenteno, pude acceder a numerosos testimonios de la relación

¹ Texto publicado originalmente en *Proa* (3ª época) 45, Buenos Aires, enero-febrero de 2000, 61-63. Aquí, el texto está enriquecido con nuevas informaciones. Esta versión apareció en [www.alfonsoreyes.org], "Colaboraciones", 25-X-04; fue ligeramente actualizado en febrero de 2016.

² Bernárdez había sido, con Borges y Brandán Caraffa, co-editor de los últimos tres números (13 a 15) de la *Proa* anterior (1925-1926).

³ Parece oportuno recordar que la segunda *Proa* había desaparecido a comienzos de 1926, por desaliento ante la falta de apoyo del público y de los anunciantes. Véanse al respecto las amargas notas de Ricardo Güiraldes, y las similares de su esposa, Adelina del Carril, en correspondencia con Guillermo de Torre, en Carlos García: "Ocho cartas de Adelina del Carril a Guillermo de Torre (1925-1926)": *Cuadernos Hispanoamericanos* 587, Madrid, mayo de 1999, 69-95).

que el escritor mexicano mantuviera con autores argentinos. En un recodo de ese apasionante laberinto encontré dos testimonios de la prehistoria de esta nonata *Proa*: dos cartas de Bernárdez y Marechal a Reyes.

Como anticipo de una futura edición de la correspondencia entre Alfonso Reyes y Francisco Luis Bernárdez, ofrezco aquí una versión anotada de ambas misivas (mecanografiadas en el original).

Las dos ostentan el siguiente membrete:

PROA / REVISTA LITERARIA / Borges-Bernárdez-Marechal

Y, al pie: "Dirección: TRIUNVIRATO 537 – Buenos Aires – Argentina" – señas que corresponden a la sede del editor Manuel Gleizer, quien publicara libros de Macedonio Fernández (*No toda es vigilia la de los ojos abiertos*, 1928), Borges (*El idioma de los argentinos*, 1928; *Evaristo Carriego*, 1930; *Discusión*, 1932), Marechal y muchos otros autores vanguardistas argentinos, así como la revista *Libra* (1 número, 1929; cf. entrevista a Gleizer por Guillermo de Torre: *La Gaceta Literaria* 41, Madrid, 10-IX-28).⁴

La primera esquela carece de fecha, pero debe haber sido enviada hacia el 20 de marzo de 1928:

Sr. D. Alfonso Reyes.⁵

De nuestra amistad.

PROA reaparecerá en abril: querría usted honrarnos con su colaboración?

Contamos con ella. Nos convendría recibirla antes del 1° de abril.

Saludos y gracias.

[rúbrica] *Francisco Luis Bernárdez*

[rúbrica] *Leopoldo Marechal*

Al pie, don Alfonso agregó estas líneas:

⁴ Acerca de *Libra*, cf. la edición facsimilar a cargo de Rose Corral, México: El Colegio de México, 2003.

⁵ Ya hacia abril de 1925 había prometido Reyes una colaboración a *Proa* (segunda época), designio que no alcanzó a cumplir: imagino que remitió su aporte cuando ya se había sellado la suerte de la revista, que dejó de aparecer en enero de 1926, con su número 15. Conjeturo que su envío pasó, quizás a través de Borges, al periódico *Martín Fierro*. Éste publicó en su número 42, del 10-VII-27, "Verso y prosa de Alfonso Reyes" (dos poemas y un texto en prosa).

23 marzo 1928

Envié: "Estética Estática"

de *Cartas sin permiso*

El mismo tenor en el *Diario* de Reyes (23-III-28, *Diario 1911-1930*. Guanajuato, 1969, 214): "Para *Proa*, de Buenos Aires, que renace, 'Estética Estática', capítulo inédito de *Cartas sin permiso*."⁶

La segunda esquela está fechada el 24 de marzo de 1928:

Sr. D. Alfonso Reyes.

De nuestra mayor consideración: Acabamos de recibir su hermoso trabajo.

Aparecerá en el número inaugural y en la cabecera de honor. Muy agradecidos. PROA queda a su entera disposición. Suyos.

[rúbrica] *Leopoldo Marechal*

[rúbrica] *Francisco Luis Bernárdez*

Meses más tarde (*Diario*, 5-XI-28, 227), Reyes da a entender que intentó, sin éxito, publicar el mismo artículo en *Pulso*, la revista del peruano Alberto Hidalgo, ya que éste le solicitó colaboración con carta fechada el 5-VI-28 (pero remitida unos días antes).⁷

Ello sugiere que Reyes ya daba por sentado que la nueva *Proa* no aparecería, aunque una breve nota publicada en la revista *Criterio* (n° 16, Buenos Aires, 21-VI-28) consigna:

Se anuncia la aparición de tres revistas literarias dirigidas y escritas por jóvenes autores: *Proa*, de Borges, Bernárdez y Marechal; *Pulso*, de Hidalgo, y *La Nota* [léase: *Vida*] *Literaria*, de Espinosa.

Pulso, de Hidalgo, alcanzó 6 números entre julio y diciembre de 1928.

Menos efímera fue *La Vida Literaria*, dirigida por Enrique Espinosa (seudónimo de Samuel Glusberg): salió en julio de 1928 y alcanzó 43 números en un lapso de cuatro años.⁸

⁶ Cf. "Estética estática": *Tren de ondas, Obras completas* IV, 335-336.

⁷ Preparo le edición anotada del epistolario entre Reyes e Hidalgo.

⁸ Preparo, también, la edición del epistolario entre Glusberg y Reyes.

Reyes colocó finalmente su artículo en la revista *Don Segundo Sombra. Revista de Crítica, Letras y Arte*, del Centro de Humanidades de La Plata (director: Juan Manuel Villarreal; alcanzó 3 números, de septiembre de 1928 a septiembre de 1929).⁹

Asombra, a todo esto, que no se conozca ningún testimonio de Borges acerca del proyecto de resucitar *Proa* (ya que él era unas de las personas que detentaban el *copyright* para el nombre de la revista), así como que sean Bernárdez y Marechal quienes inviten a Reyes a colaborar, a pesar de que la relación entre éste y Borges era asidua por estas fechas, tal como documenta la correspondencia entre ambos,¹⁰ o la que don Alfonso mantuvo con Pedro Henríquez Ureña.

El probable motivo del retraimiento de “Georgie” es la operación ocular que padeció en marzo de 1928, testimoniada en su carta a los hermanos Enrique y Raúl González Tuñón (reproducida en *Clarín*, Buenos Aires, 16-VIII-79).

La idea de reflotar *Proa* no dio frutos, igual que intentos posteriores (1929) de hacer lo mismo con el fenecido periódico *Martín Fierro*.

Las condiciones del campo literario habían cambiado entre tanto, y se anunciaban ya disensiones y nuevas alianzas que se harían firmes hacia el fin de la década. Muestra de ello es la escisión en el trío arriba mencionado: Borges, Marechal y Bernárdez planearon sacar una revista trimestral llamada *Libra* en 1929, con el apoyo de Reyes. Pero ésta saldrá sólo una vez, sin participación de Borges, quien se apartó del grupo, por razones religioso-políticas, en mayo de ese año.

No he logrado averiguar por qué motivo concreto se abandonó el plan de reflotar *Proa*.

⁹ Dí a luz el breve epistolario entre Reyes y Juan Manuel Villarreal en mi libro *Discreta efusión. Alfonso Reyes / Jorge Luis Borges. Epistolario (1923-1959) y crónica de una amistad*. Madrid / Frankfurt am Main: Iberoamericana / Vervuert, 2010. Hay reediciones en diversos países latinoamericanos (México, Colombia), con la peculiaridad de que se ha cambiado sin mi permiso el orden de los nombres: *Jorge Luis Borges / Alfonso Reyes*. Todas las ediciones tienen la misma paginación.

¹⁰ Cf. mi libro *Discreta efusión* (op. cit.)

Pero quizás pueda verse un indicio de ello en la carta que Reyes remitió a Ortega y Gasset el 10-I-30:¹¹

Un día [los muchachos] me hablaron de fundar una revista. Y yo, que veo esta ciudad llena de revistas, y que tengo cierta experiencia de lo mal que salen las cosas a que sólo puede uno dar la mano izquierda, les dije: “cuando ustedes publiquen las dos o tres cosillas que tienen en casa y que no se deciden a confiar a las revistas que andan por ahí, ya no sabrán qué hacer con su nueva revista. Lo mejor será que ustedes funden una pequeña y limpia colección de cuadernos (para huir del tamaño y del nombre comprometedor de “libro”) y ahí, sin compromiso de periodicidad, vayan publicando sus cosas. Se me ocurre un nombre: *Cuadernos del Plata*.”

No parece aventurado sugerir que la innominada revista fuese *Proa*, y que el plan original diera paso a la creación de los *Cuadernos del Plata*.

Los *Cuadernos*, a su vez, podrían ser aquello a que alude Guillermo de Torre en carta a Reyes del 27-IX-28 (N° 22 en mi edición):¹²

Soy 'revistero' de vocación y tengo curiosidad por saber qué es ese nuevo estandarte de papel que están ustedes tramando y del que ya me ha hablado George [Borges].

La correspondencia Reyes / Torre llegada a mi conocimiento no retoma el asunto, pero que quizás se preveía la colaboración de Torre en los *Cuadernos del Plata* se desprende de su presencia en el banquete organizado por Reyes para festejar el comienzo de los trabajos de publicación de la serie (A. Reyes: *Diario*, 1969, 293).

(Hamburg, 1999-2016)

¹¹ La carta es reproducida completa y con notas en Carlos García: *El joven Borges, poeta, 1919-1930*. Buenos Aires: Corregidor, 2000, 170-177; el pasaje aquí escogido es de pp. 170-171.

¹² Carlos García: *Las letras y la amistad. Correspondencia Alfonso Reyes / Guillermo de Torre, 1920-1958*. Valencia: Pre-Textos, 2005.